آستان قدس

کتابخانه مرکزی آستان قدس رضوی

نام کتاب زیارت عاشوراء مترجم کاغذ آهار مهره خانبالغ طوماری. جدول بندی شنگرفی ولاجورد و سیاه و زر و لاجوردی
مروی از امام باقر ع. متن زیارت بخط نسخ با مرکب مشکی. ترجمه بخط نستعلیق شنگرفی فاصل میان متن
~~مولف~~ و ترجمه جدول بندی زر و تحریر. دارای سرلوح مزدوج که قدری از بخش بالای آن پاره شده
محشی
شارح .... مترجم ....

تاریخ تحریر سده ۱۳ق اواخر و اوایل ۱۴ نوع خط نسخ و نستعلیق تعداد سطر تقریباً ۱۴۸ متن ۱۴۸ ترجمه

جزء کتب ادعیه زبان عربی و فارسی عدد اوراق ۱

طول ۳۴۳ عرض ۹ س م شماره عمومی ۲۳۵۱۷

وقفی / خریداری آستان قدس تاریخ وقف / خریداری دی ماه ۱۳۷۵

ملاحظات ....
محفظه جا ترمه‌ای و پارچه

السلام علیک یا ابا عبد
سلام بر تو ای ابا عبد
اللّه السلام علیک یابن
خدا سلام بر تو ای پسر
رسول اللّه السلام علیک
فرستادهٔ خدا درود بر تو
یابن امیر المؤمنین السلام
ای پسر پادشاه گروندگان درود
علیک یابن فاطمة الزهراء
بر تو ای پسر فاطمه درخشنده
سیدة نساء العالمین
بزرگ زنان جهانیان
السلام علیک یا ثار اللّه
سلام بر تو ایخون خدا
وابن ثاره والوتر الموتور
و پسر خون او وایخون خواه
السلام علیک وعلی
سلام بر تو و بر
الارواح التی حلّت
جانهائیکه فرود آمده اند
بفنائک علیکم منی جمیعا
بگرداگرد تو بر شما باد از من همه
سلام اللّه ابدا ما بقیت
سلام خدا همیشه مادام که باقی باشم
وبقی اللیل والنهار

السلام عليك وعلى

سلام بر تو و بر

الارواح التي حلت

جانهائیکه فرود آمدند

بفنائك عليكم مني جميعا

بگرداگرد تو بر شما باد از من همه

سلام الله ابدا ما بقيت

سلام خدا همیشه مادام که باقی باشم

وبقي الليل والنهار

و باقی باشد شب و روز

يا ابا عبد الله لقد عظمت

ای ابا عبد الله بحقیقت عظیم گشته

الرزية وجلت المصيبة

اندوه و بزرگ شده مصیبت

بك علينا وعلى جميع اهل

بسبب تو بر ما و بر همه اهل

الاسلام وجلت وعظمت

اسلام و بزرگ و عظیم گشته

مصيبتك في السموات

مصیبت تو در آسمانها

على جميع اهل السموات

بر همه اهل آسمانها

فلعن الله امة اسست اساس

پس لعنت کند خدا گروهیرا که نهادند بنای

الظلم والجور عليكم اهل

ظلم و ستم را بر شما ای

البيت ولعن الله امة دفعتكم

خانواده پیغمبر و لعنت کند خدا گروهیرا که دفع کردند

عن مقامكم وازالتكم

از مقام شما و دفع کردند شمارا

عن مراتبكم التي رتبكم

از مراتب شما که مرتب کرده شمارا

الله فيها ولعن الله امة

خدا در آن و لعنت کند خدا گروهیرا

قتلتكم ولعن الله الممهدين

که کشتند شمارا و لعنت کند خدا گروهیرا که

لهم بالتمكين من قتالكم

برای ایشان بدست دادن از کارزار شما

برئت الى الله واليكم

بیزاری میجویم بسوی خدا و بسوی شما

منهم ومن اشياعهم و

از ایشان و از پیروان ایشان و

اتباعهم واوليائهم يا

تابعان ایشان و دوستان ایشان ای

ابا عبد الله اني سلم لمن

ابا عبد الله بدرستیکه من صلحم مرانکه

سالمكم وحرب لمن حاربكم

صلح است با شما جنگم مرانکه جنگ است با شما

الى يوم القيمة ولعن الله

تا روز قیامت و لعنت کند خدا

آل زياد وآل مروان و

اَبَاعَبْدِاللّٰهِ اِنّی سِلْمٌ لِمَنْ
ابا عبد الله بدرستی که من صلحم مرانکه
سَالَمَکُمْ وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَکُمْ
صلحست باشما وجنگم مرانکه جنگست باشما
اِلیٰ یَوْمِ الْقِیٰمَةِ وَلَعَنَ اللّٰهُ
تا روز قیامت ولعنت کند خدا
اٰلَ زِیَادٍ وَاٰلَ مَرْوَانَ وَ
آل زیاد وآل مروان و
لَعَنَ اللّٰهُ بَنِی اُمَیَّةَ قَاطِبَةً
لعنت کند خدا بنی امیه را همه ایشان
وَلَعَنَ اللّٰهُ ابْنَ مَرْجَانَةَ وَلَعَنَ
ولعنت کند خدا پسر مرجانه ولعنت کند
اللّٰهُ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ وَشِمْرًا
خدا عمر پسر سعد وشمر را
وَلَعَنَ اللّٰهُ اُمَّةً اَسْرَجَتْ وَ
ولعنت کند خدا گروهیرا که زین کردند و
اَلْجَمَتْ وَتَنَقَّبَتْ وَتَهَیَّأَتْ
لجام کردند وآماده شدند ومهیا شدند
لِقِتَالِكَ بِاَبِی اَنْتَ وَاُمِّی
برای کارزار تو پدر ومادرم فدای تو باد
لَقَدْ عَظُمَ مُصَابِی بِكَ وَ
بحقیقت بزرگ شد مصیبت من بسبب تو
فَاَسْئَلُ اللّٰهَ الَّذِی اَکْرَمَ
پس سؤال میکنم خدارا که گرامی داشت
مَقَامَكَ وَاَکْرَمَنِی بِكَ
جای ترا وگرامی داشت مرا بتو
اَنْ یَرْزُقَنِی طَلَبَ ثَارِكَ
که روزی کند مرا طلب کردن خون تو
مَعَ اِمَامٍ مَنْصُورٍ مِنْ اَهْلِ
با پیشوای یاری کرده شده از اهل
بَیْتِ مُحَمَّدٍ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ
بیت محمد رحمت خدا براو
وَاٰلِهِ اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِی عِنْدَكَ
وآل او خداوندا بگردان مرا نزد خود
وَجِیهًا بِالْحُسَیْنِ عَلَیْهِ السَّلَامُ
با آبروی بسبب حسین براو باد درود
فِی الدُّنْیَا وَالْاٰخِرَةِ یَا
در دنیا وآخرت ای
اَبَاعَبْدِاللّٰهِ اِنِّی اَتَقَرَّبُ
ابا عبد الله بدرستی که نزدیکی میجویم
اِلَی اللّٰهِ وَاِلیٰ رَسُولِهِ وَ
بسوی خدا وبسوی فرستاده او و
اِلیٰ اَمِیرِ الْمُؤْمِنِینَ وَاِلیٰ
بسوی پادشاه گروندگان وبسوی
فَاطِمَةَ وَاِلَی الْحَسَنِ وَاِلَیْكَ
فاطمه وبسوی حسن وبسوی تو
بِمُوَالَاتِكَ وَبِالْبَرَائَةِ مِمَّنْ
بدوست داشتن تو وبیزاری از آنکه
قَاتَلَكَ وَنَصَبَ لَكَ الْحَرْبَ
کارزار کرد ترا وبرپا کرد برای تو جنگ را
وَبِالْبَرَائَةِ مِمَّنْ اَسَّسَ اَسَاسَ

در دنیا و آخرت ای

اَبَا عَبْدِ اللّٰهِ اِنِّیْ اَتَقَرَّبُ

ابا عبد الله بدرستی که نزدیکی میجویم

اِلَی اللّٰهِ وَ اِلٰی رَسُوْلِهٖ وَ

بسوی خدا و بسوی فرستاده او و

اِلٰی اَمِیْرِ الْمُؤْمِنِیْنَ وَ اِلٰی

بسوی پادشاه گروندگان و بسوی

فَاطِمَةَ وَ اِلَی الْحَسَنِ وَ اِلَیْكَ

فاطمه و بسوی حسن و بسوی تو

بِمُوَالَاتِكَ وَ بِالْبَرَآئَةِ مِمَّنْ

بدوست داشتن تو و به بیزاری از آنکه

قَاتَلَكَ وَ نَصَبَ لَكَ الْحَرْبَ

کارزار کرد ترا و بر پا کرد برای تو جنگ را

وَ بِالْبَرَآئَةِ مِمَّنْ اَسَّسَ اَسَاسَ

و به بیزاری از آنکه بنا نهاد بنای

ذٰلِكَ وَ بَنٰی عَلَیْهِ بُنْیَانَهٗ

آن را و بنا نمود بر او بنای او را

وَ جَرٰی فِیْ ظُلْمِهٖ وَ جَوْرِهٖ

و روان در ستم او و جور او

عَلَیْكُمْ وَ عَلٰی اَشْیَاعِكُمْ

بر شما و بر پیروان شما

بَرِئْتُ اِلَی اللّٰهِ وَ اِلَیْكُمْ مِنْهُمْ

بیزاری میجویم بسوی خدا و بسوی شما از ایشان

وَ اَتَقَرَّبُ اِلَی اللّٰهِ ثُمَّ اِلَیْكُمْ

و نزدیکی میجویم بسوی خدا پس بسوی شما

بِمُوَالَاتِكُمْ وَ مُوَالَاةِ وَلِیِّكُمْ

بدوست داشتن شما و دوست داشتن دوستان شما

وَ بِالْبَرَاءَةِ مِنْ اَعْدَائِكُمْ

و به بیزاری از دشمنان شما

وَ النَّاصِبِیْنَ لَكُمُ الْحَرْبَ

و از آنانکه برپا کردند برای شما حرب را

وَ بِالْبَرَاءَةِ مِنْ اَشْیَاعِهِمْ

و به بیزاری از پیروان ایشان

وَ اَتْبَاعِهِمْ اِنِّیْ سِلْمٌ لِمَنْ

و تابعان ایشان بدرستی که من صلحم مر آنکه

سَالَمَكُمْ وَ حَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ

صلح است با شما و جنگم مر آنکه جنگ است با شما

وَ وَلِیٌّ لِمَنْ وَالَاكُمْ وَ عَدُوٌّ

و دوستم مر آنکه دوست است با شما و دشمنم

لِمَنْ عَادَاكُمْ فَاَسْئَلُ اللّٰهَ

مر آنکه دشمن است با شما پس سؤال میکنم خدا را

الَّذِیْ اَكْرَمَنِیْ بِمَعْرِفَتِكُمْ وَ

که گرامی داشت مرا بمعرفت شما و

مَعْرِفَةِ اَوْلِیَآئِكُمْ وَ رَزَقَنِیَ

معرفت دوستان شما و روزی گردانید مرا

الْبَرَآئَةَ مِنْ اَعْدَائِكُمْ اَنْ

بیزاری از دشمنان شما که

یَجْعَلَنِیْ مَعَكُمْ فِی الدُّنْیَا

بگرداند مرا با شما در دنیا

وَ الْاٰخِرَةِ وَ اَنْ یُثَبِّتَ لِیْ عِنْدَكُمْ

لِمَنْ عاداكُمْ فَاسْئَلُ اللّٰهَ
مرآنكه دشمن است باشما پس سؤال میکنیم خدارا
اَلَّذِی اَكْرَمَنِی بِمَعْرِفَتِكُمْ وَ
که گرامی داشت مرا بمعرفت شما و
مَعْرِفَةِ اَوْلِیاۤئِكُمْ وَرَزَقَنِی
معرفت دوستان شما وروزی گردانید مرا
اَلْبَراۤءَةَ مِنْ اَعْداۤئِكُمْ اَنْ
بیزاری از دشمنان شما که
یَجْعَلَنِی مَعَكُمْ فِی الدُّنْیا
بگرداند مرا باشما در دنیا
وَالْاٰخِرَةِ وَاَنْ یُثَبِّتَ لِی عِنْدَكُمْ
و آخرت و آنکه ثابت گرداند مرا نزد شما
قَدَمَ صِدْقٍ فِی الدُّنْیا وَالْاٰخِرَةِ
قدم راستی در دنیا و آخرت
وَاَسْئَلُهُ اَنْ یُبَلِّغَنِی الْمَقامَ
وسؤال میکنیم اورا که برساند مرا جایگاه
الْمَحْمُودَ الَّذِی لَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ
ستوده که مرشماراست نزد خدا
وَاَنْ یَرْزُقَنِی طَلَبَ ثارِی مَعَ
وآنکه روزی گرداند مرا طلب کردن خون من با
اِمامٍ مَهْدِیٍّ ظاهِرٍ ناطِقٍ
پیشوای راه یافته هویدا سخن گو
مِنْكُمْ وَاَسْئَلُ اللّٰهَ بِحَقِّكُمْ
از شما وسؤال میکنیم خدارا بحق شما
وَبِالشَّأْنِ الَّذِی لَكُمْ عِنْدَهُ
وبمرتبه که مرشماراست نزد او
اَنْ یُعْطِیَنِی بِمُصابِی بِكُمْ
که عطا کند مرا بسبب مصیبت من بشما
اَفْضَلَ ما یُعْطِی مُصاباً بِمُصِیبَتِهِ
بهتر از آنچه عطا کرده مصیبت رسیده را بسبب مصیبت او
مُصِیبَةً ما اَعْظَمَها وَ
مصیبتی چه بزرگست او و
اَعْظَمَ رَزِیَّتَها فِی الْاِسْلامِ
بزرگست مصیبت او در اسلام
وَفِی جَمِیعِ اَهْلِ السَّمٰواتِ وَ
و در همه اهل آسمانها و
الْاَرْضِ اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِی فِی
زمین خداوندا بگردان مرا در
مَقامِی هٰذا مِمَّنْ تَنالُهُ مِنْكَ
مقام من این از آنکه رسید اورا از تو
صَلَواتٌ وَرَحْمَةٌ وَمَغْفِرَةٌ
درودها ورحمت وآمرزش
اَللّٰهُمَّ اجْعَلْ مَحْیایَ مَحْیا
خداوندا بگردان زندگانی مرا زندگانی
مُحَمَّدٍ وَاٰلِ مُحَمَّدٍ وَمَماتِی مَماتَ
محمد وآل محمد ومردن مرا مردن
مُحَمَّدٍ وَاٰلِ مُحَمَّدٍ اَللّٰهُمَّ اِنَّ
محمد وآل محمد خداوندا بدرستی که
هٰذا یَوْمٌ تَبَرَّكَتْ بِهِ بَنُوا
این روزیست که برکت جستند باو پسران

مقامي هذا ممن تناله منك

مقام من این از آنکه رسید ادرا از تو

صلوات ورحمة ومغفرة

درودها ورحمت وآمرزش

اللهم اجعل محياي محيا

خداوندا بگردان زندگانی مرا زندگانی

محمد وآل محمد ومماتي ممات

محمد وآل محمد ومردن مرا مردن

محمد وآل محمد اللهم ان

محمد وآل محمد خداوندا بدرستی که

هذا يوم تبركت به بنوا

این روزیست که برکت جستند باو پسران

امية وابن آكلة الاكباد

امیه وپسر خورنده جگرها

اللعين بن اللعين على لسان

لعنت کرده پسر لعنت کرده شده بر زبان

نبيك صلى الله عليه وآله

پیغمبر تو رحمت خدا براو وآل او

في كل موطن وموقف وقف

در هر وطن وهر جایگاه توقف کرد

فيه نبيك صلواتك عليه

در آن پیغمبر تو رحمتهای تو براو

وآله اللهم العن ابا سفيان

وآل او خداوندا لعنت کن ابا سفیان

ومعوية بن ابي سفيان و

ومعاویه پسر ابی سفیان و

يزيد بن معاوية عليهم

یزید پسر معاویه برایشان باد

منك اللعنة ابد الابدين

از تو لعنت همیشه پاینده

وهذا يوم فرحت به آل

واین روزیست که شاد شدند باو آل

زياد وآل مروان بقتلهم

زیاد وآل مروان بکشتن ایشان

الحسين صلوات الله عليه

حسین را رحمتهای خدا براو

اللهم ضاعف عليهم اللعن

خداوندا دوچندان کن برایشان لعنت

منك والعذاب اللهم اني

از جانب تو وعذاب را خداوندا بدرستی که

اتقرب اليك في هذا اليوم

نزدیکی میجویم بسوی تو در این روز

وفي موقفي هذا وايام حيوتي

ودر جایگاه من این ودر روزگار زندگانیم

بالبراءة منهم واللعنة

به بیزاری از ایشان ولعنت

عليهم وبالموالاة لنبيك

برایشان وبدوست داشتن مر پیغمبر تو

وآل نبيك عليهم السلام

وآل پیغمبر تو برایشان باد درود

مِنْكَ وَالْعَذابَ اَللّٰهُمَّ اِنّی

از جانب تو وعذاب را خداوندا بدرستی که

اَتَقَرَّبُ اِلَیْكَ فی هٰذَا الْیَوْمِ

نزدیکی میجویم بسوی تو در این روز

وَفی مَوْقِفی هٰذا وَاَیّامِ حَیوٰتی

و در جایگاه من این و روز کار زندگانیم

بِالْبَرآءَةِ مِنْهُمْ وَاللَّعْنَةِ

بیزاری از ایشان و لعنت

عَلَیْهِمْ وَبِالْمُوالاةِ لِنَبِیِّكَ

بر ایشان و بدوست داشتن مر پیغمبر تو

وَآلِ نَبِیِّكَ عَلَیْهِمُ السَّلامُ

و آل پیغمبر تو بر ایشان باد درود

پس صد مرتبه بگوید اَللّٰهُمَّ الْعَنْ اَوَّلَ

خداوندا لعنت کن اول

ظالِمٍ ظَلَمَ حَقَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ

ستمکننده که ستم کرد حق محمد و آل

مُحَمَّدٍ وَآخِرَ تابِعٍ لَهُ عَلیٰ ذٰلِكَ

محمد را و آخر کسی که پیروی کند او را بر این

اَللّٰهُمَّ الْعَنِ الْعِصابَةَ الَّتی

خداوندا لعنت کن جماعتی را که

جاهَدَتِ الْحُسَیْنَ عَلَیْهِ السَّلامُ

جهاد کردند با حسین بر او باد درود

وَشایَعَتْ وَبایَعَتْ وَتابَعَتْ

و پیرو شدند و پیروی نمودند و متابعت کردند

عَلیٰ قَتْلِهِ اَللّٰهُمَّ الْعَنْهُمْ

بر کشتن او خداوندا لعنت کن ایشان را

جَمیعاً پس صد مرتبه بگوید اَلسَّلامُ عَلَیْكَ

همه درود بر تو

یا اَبا عَبْدِ اللّٰهِ وَعَلَی الْاَرْواحِ

ای اباعبدالله و بر جانهائی

الَّتی حَلَّتْ بِفِنائِكَ عَلَیْكَ

که فرود آمده اند بگرد اگرد تو بر تو باد

مِنّی سَلامُ اللّٰهِ اَبَداً ما بَقیتُ

از من سلام خدا همیشه مادام که باقی باشم

وَبَقِیَ اللَّیْلُ وَالنَّهارُ وَلا

و باقی باشد شب و روز و

جَعَلَهُ اللّٰهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنّی

نگرداند او را خدا آخر پیمان از من

لِزِیارَتِكَ اَلسَّلامُ عَلَی

مر زیارت تو درود بر

الْحُسَیْنِ وَعَلیٰ عَلِیِّ بْنِ الْحُسَیْنِ

حسین و بر علی پسر حسین

وَعَلیٰ اَصْحابِ الْحُسَیْنِ پس بگو

و بر یاران حسین

اَللّٰهُمَّ خُصَّ اَنْتَ اَوَّلَ ظالِمٍ

خداوندا مخصوص کن تو اول ستم کننده

بِاللَّعْنِ مِنّی وَابْدَأْ بِهِ اَوَّلاً

بلعنت از جانب من و ابتدا کن باو اول

ثُمَّ الثّانِیَ ثُمَّ الثّالِثَ

مِنّي سَلامُ اللهِ اَبَداً ما بَقيتُ
از من سلام خدا همیشه مادام که باقی باشم
وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهارُ وَلا
و باقی باشد شب و روز و
جَعَلَهُ اللهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنّي
نگرداند او را خدا آخر پیمان از من
لِزِيارَتِكَ اَلسَّلامُ عَلَى
مر زیارت تو درود بر
الْحُسَيْنِ وَعَلى عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ
حسین و بر علی پسر حسین
وَعَلى اَصْحابِ الْحُسَيْنِ پس بگو
و بر یاران حسین
اَللّٰهُمَّ خُصَّ اَنْتَ اَوَّلَ ظالِمٍ
خداوندا مخصوص کن تو اول ستم کننده
بِاللَّعْنِ مِنّي وَابْدَأْ بِهِ اَوَّلاً
بلعنت از جانب من و ابتدا کن باو اول
ثُمَّ الثّانِيَ ثُمَّ الثّالِثَ
پس دویم پس سیم
ثُمَّ الرّابِعَ اَللّٰهُمَّ الْعَنْ
پس چهارم خداوندا لعنت کن
يَزيدَ بْنَ مُعاوِيَةَ خامِساً
یزید پسر معاویه پنجم
وَالْعَنْ عُبَيْدَ اللهِ بْنَ زِيادٍ
و لعنت کن عبید الله پسر زیاد
وَابْنَ مَرْجانَةَ وَعُمَرَ بْنَ سَعْدٍ
و پسر مرجانه و عمر پسر سعد
وَشِمْراً وَآلَ اَبي سُفْيانَ
و شمر و آل ابی سفیان
وَآلَ زِيادٍ وَآلَ مَرْوانَ
و آل زیاد و آل مروان
اِلى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ پس بسجده برو و بگوی
تا روز قیامت
اَللّٰهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدَ
خداوندا مر تراست حمد حمد
الشّاكِرينَ لَكَ عَلى مُصابِهِمْ
سپاس گذاران مر ترا بر مصیبت ایشان
اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلى عَظيمِ رَزِيَّتي
سپاس مر خدا را بر بزرگ مصیبتی
اَللّٰهُمَّ ارْزُقْني شَفاعَةَ
خداوندا روزی کن مرا شفاعت
الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلامُ
حسین بر او باد درود
يَوْمَ الْوُرُودِ وَثَبِّتْ لي
روزیکه وارد شوم و ثابت دار مرا
قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَكَ مَعَ
قدم راستی نزد خود با
الْحُسَيْنِ وَاَصْحابِ الْحُسَيْنِ
حسین و یاران حسین
الَّذينَ بَذَلُوا مُهَجَهُمْ
آنانکه بخشیدند جانهای خود را

از من سلام خدا همیشه مادام که باقی باشم

وبقي الليل والنهار ولا

وباقی باشد شب وروز و

جعله الله آخر العهد مني

نگرداند اورا خدا آخر پیمان از من

لزيارتك السلام على

مر زیارت تو درود بر

الحسين وعلى علي بن الحسين

حسین و بر علی پسر حسین

وعلى أصحاب الحسين پس بگو

و بر یاران حسین

اللهم خص أنت أول ظالم

خداوندا مخصوص کن تو اول ستم کننده

باللعن مني وابدأ به أولا

بلعنت از جانب من وابتدا کن باو اول

ثم الثاني ثم الثالث

پس دویم پس سیم

ثم الرابع اللهم العن

پس چهارم خداوندا لعنت کن

يزيد بن معاوية خامسا

بر یزید پسر معاویه پنجم

والعن عبيد الله بن زياد

ولعنت کن عبید الله پسر زیاد

وابن مرجانة وعمر بن سعد

و پسر مرجانه و عمر پسر سعد

وشمرا وآل أبي سفيان

و شمر و آل ابی سفیان

وآل زياد وآل مروان

و آل زیاد و آل مروان

إلى يوم القيمة پس بسجده برو و بگو

تا روز قیامت

اللهم لك الحمد حمد

خداوندا مرتراست حمد حمد

الشاكرين لك على مصابهم

سپاس گذاران مرترا بر مصیبت ایشان

الحمد لله على عظيم رزيتي

سپاس مرخدایرا بر بزرگ مصیبتی

اللهم ارزقني شفاعة

خداوندا روزی کن مرا شفاعت

الحسين عليه السلام

حسین براو باد درود

يوم الورود وثبت لي

روزیکه وارد شوم وثابت دار مرا

قدم صدق عندك مع

قدم رستی نزد خود با

الحسين وأصحاب الحسين

حسین و یاران حسین

الذين بذلوا مهجهم

آنانکه بخشیدند جانهای خودرا

دون الحسين عليه السلم

نزد حسین براو باد درود

بازبینی شد ۱۳۷۱